



VINE TASTING IN ST. MARY NIA GARA FALLS

May 31, 2014



LORD, SAVE UKRAINE!
ГОСПОДИ, СПАСИ УКРАЇНУ!

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH

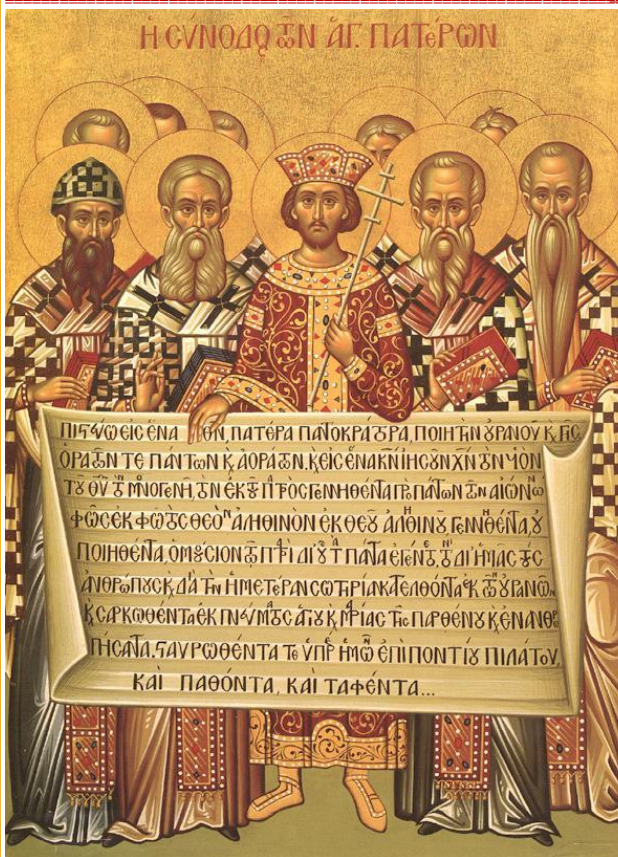
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ



N^o 22
ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІГТРІЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN
June 1 – 2014 – 1 Червня
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



Свв. оо. Першого Вселенського Собору в Нікеї
1st Council in Nicea 325



St. Nicholas and Arius - Заушення Арія
"Отче Святий, заховай їх в ім'я Твоє,
котре Ти дав Мені, щоби були єдині, як і ми"
(Ів. 17, 11)
Єднаючись у молитві з Ісусом, наполегливо просімо Отця, щоб зіслав на нас і на всіх людей свого Духа, «життя подателя». Ісус каже: «В ім'я моє досі ви не просили нічого. Просіте ж – і ви одержите, щоб радощів ваших було вщерть» (Йо. 16, 24).
(Жан Корбон, Це називається світанком)

CHURCH BULLETIN

June 1 – 2014 – 1 Червня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE

4:30 PM ++Porecca/Nazarett Families
(Luise Porreca)

June 1 S. of Holy Fathers of Nicea

12:00 PM. +Michael & Olga Leschuk (Marie Glenn)

Monday, June 2 Червня, Понеділок

8:15 AM For Parishioners – За Парохіян

Усі священики будуть на Священичих днях.
Просимо о молитви.

All priests will be at Clergy Days.
Remember us in your prayers.

Friday, June 6 Червня, П'ятниця

9:15 AM +Антон Вішка – 6 річниця (родина)

12:00 PM Moleben - Маївка

Saturday, June 7 Червня, Субота,

4:30 PM +Ettore Porecca
(Luise Porreca)

June 8 PENTECOST – ЗЕЛЕНІ СВЯТА

12:00 PM. +Michael & Olga Leschuk (Marie Glenn)

Eternal Light burns for
+Helen Slipko
Requ. by Anna Pawlowski

Miss Buffalo Boat Cruise

Sunday, June 8

3-6 PM

\$25.00

Sponsored by
Ukrainian American Civic Center



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

1 Червня: Н. Святих Отців Нікеї

10:00 р. +Ірина Войчак (Роман)

8 Червня: ЗІСЛАННЯ СВЯТОГО ДУХА

10:00 р. За МИР в УКРАЇНІ

Панахида за полеглих за волю України

В часі Зелених Свят молимося за
спокій душ наших воїнів-Дивізійни-
ків, воїнів У.П.А, воїнів О.У.Н., та
всіх тих, що віддали своє життя за
кращу долю наших Батьківщин:

України і Америки
і за тривалий мир в Україні



Після відправи 8 Червня в церков-
ній аудиторії буде висвітлений
фільм

«У боротьбі за Україну»

Просимо ду участи.

Ветерани

Вічне Світло в честь П.Д.М.
горить за МИР в Україні.
For Peace in Ukraine.

Ukrainian Treasures & More



Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com

jahawryluk@gmail.com

SLAVIS
BAZZAR

Euro Delicatessen Store

1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206

(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!

Please Support our Sponsors

PHONE 893-1025



Kuhn's Monuments, Inc.

(ROLAND J. KUHN)

ASK FOR TOM

2398 GENESEE ST.
BUFFALO, N.Y. 14225



1550

William Street
Buffalo, NY 14206

Tel.: 895-1404

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko
Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com

897-2400

Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service

806 Clinton St.
Buffalo

2400 William St.
Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!



Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540
Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185
112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1251
www.redstarautomotive.com

DNIPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center
562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476
www.UkrainiansOfBuffalo.com
Hall and bar rentals are available.
See your old friends on Friday night.
Help rebuild our Ukrainian Home.
**Please Contribute to the
\$100,000 Building Fund.**
Donations are tax deductible.

EURO DELI AND GIFTS



4166 Union Road 2321 Millersport Hwy
(Airport Plaza) (Getzville Plaza)
Cheektowaga, NY 14225 Amherst, NY 14068
Tel. 716-630-0131 Fax 716-630-0133 tel. 716-688-1495

The Colonial Memorial Chapels, Inc.
of Ukrainian Heritage, Serving Western N.Y.
Simon Pasnik & Matthew Pasnik
3003 South Park Avenue
Lackawanna, New York 14218
(716) 824-3007



562 Genesee Street, Buffalo, NY 14204
(716) 847-6655 - Toll free 877-968-7828
www.rufcu.org

Monday & Tuesday 9:30 am – 4 pm |
Wednesday 9:30 am – 2pm | Thursday 9:30
am – 6 pm |
Friday 9:30 am – 7 pm | Saturday 9:00 – 1 pm |

**Become a member of Ukrainian
FCU and save money with lower
rates on loans, make money with
higher interest on your savings,
and save time with our convenient
online services!**

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE
CERTIFICATES | MONEY MARKET | LOANS |
MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS
| MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DO-
MESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SER-
VICES | NOTARY PUBLIC |

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ

ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИ-
ФІКАТИ | ММ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕ-
РУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA |
MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ |
ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ | ПОСЛУГИ НО-
ТАРІУСА |

*Membership subject to eligibility.
Federally insured by NCUA.*

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

DONATIONS TO 2014 Stamford Bishop's Appeal

Ihor & Elaine Zankiw - \$200.00
Maria Malaniak - \$200.00
S & G Swiatkiwsky - \$200.00
Nancy Weigand - \$200.00
Anne Holowaty - \$200.00
Chrystyna Brown - \$100.00
IMO Harry Swiatkiwsky - \$100.00
Mykola & Orysia Dobrykewych - \$100.00
Ulana Loza - \$75.00
Conrad & Natalia Menclewicz - \$25.00

Total collected
as of May 29, 2014 - \$3,340.00

2014 Goal
for St. Nicholas Parish - **\$7,500.00**
Thank You for your GENEROSITY

Donations Towards Coffee Hour To benefit Yearly Communication Assessment Fee

Eva Kowtalo



76th Annual Convention
League of Ukrainian Catholics
October 10, 11, 12, 2014
Holiday Inn – Johnstown, PA
Sponsored by the All Saints Chapter.
Hope to see you this October!

=== === ===

76 Конвенція Ліги Католиків
буде від 11 до 13 Жовтня ц. р.

1914 SAVE THE DATE 2014

The Ukrainian American SITCH
is celebrating its 100th Anniversary
on Sunday, September 28, 2014
at Salvatore's Italian Gardens
Restaurant. SITCH is the oldest
continuously active Ukrainian cultural
organization in the Buffalo – Niagara
area (interrupted only by W. W. II).
EVERYONE IS INVITED!

We would love to have at least 100
guests — one for each year. Let's show
our support for Ukraine with our
presence. Cost per person: \$40.00
Thank you.

Michael Liskiewicz – President
Maria Malaniak, Secretary

УВАГА! УВАГА

Дасмо до відома, що в неділю,
28-го Вересня, 2014 Товариство
Українська-Американська Січ від-
мічує 100-ту річницю свого існуван-
ня! Це найстарша активна україн-
ська культурна організація на
Боффалівському терені. (Активність
перервана тільки 2-гою Світовою
Війною). Ювілей відбувається в
ресторані Salvatores Italian Gardens.
Просимо усіх. Наша ціль: мати хоч
100 гостей – одного за кожний рік!
В програмі бере участь Хор Мрія.
Вступ \$40.00 від особи.

Михайло Ліскевич, Голова
Марія Маланяк, Писар

Holy Trinity
Ukrainian Orthodox Church



200 Como Park Blvd
Cheektowaga, NY 14227
Phone 684-0738

Zeleni Swiata

Sunday, June 8, 2014

Divine Liturgy

9:30 a.m.

Dinner

11:45 p.m.

Adults - \$20.00

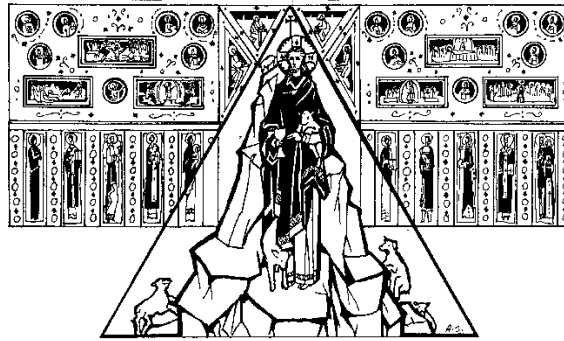
Students - \$10.00

Children under 10 - FREE

Tickets

Fr. Yuriy Kasyanov 684-0738
Halyna Antonyshyn 662-3532

Запрошую вас на наше Хра-
мове свято яке відбудеться 8
червня 2014 року в день Свя-
тої Тройці. З молитвами про
вас о. Юрій



Молебні до Христа чоловіколюбця
відбуватимуться у вівторки і п'ят-
ниці о 12 год. Просимо до участі.

Molebens to Christ the Lover of
Menkind will be celebrated Tuesdays
and Fridays at noon. Please attend.



As part of the new Church Directory,
which will be published this year. We are
adding "Memorial Pages" to the book. You
still have time to submit a picture,
(pictures) of your loved ones for a cost of
\$20.00 a picture. You can put the picture
and check payable to St. Nicholas in an
envelope and put it in the collection basket
or drop it off at the rectory. If you have any
questions, contact Elaine at the parish
office Monday or Thursday from 9:00-1:00.



Sunday Coffee Hours: If anyone would like to
volunteer to host a Sunday, please contact
Elaine, Emily, Mary (B) or Anna.

- **KITCHEN** – is open Fridays 11 AM - 3 PM.
Thank you for your patronage.
- **Coffee Hour** - Usually Every Sunday after
Liturgy in Church Hall. Please join us!
- We need help in the kitchen. Thank you!
- **Bible Meeting** – Every other Thursday 6:30

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church
by purchasing
Top's Gift Cards from us. If you buy in Tops
anyway, why not help. You do not lose or
gain anything by doing this, but our Church
will benefit greatly. We receive back 5% of
your spending. To take advantage of this
program, see Mary Bodnar or call 655-3810,
or call the rectory. Thank you and God Bless!

Please note: You can purchase gasoline
with this card at Tops Gasoline Station.

У нас успішно продаються Карточки з
крамниці "Топс". Купуючи їх ви помага-
єте церкві. Для Вас не робить різниці чи
ви платили грішми чи карточкою, але
церква дістане від „Топс” 5%. На \$1,000
церква одержить \$50. Що б закупити слід
звертатися до п. Марії Боднар, або до кан-
целярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS
UKRAINIAN CATHOLIC CHURCH
УКРАЇНЬКА КАТОЛИЦЬКА ЦЕРКВА
СВЯТОГО МИКОЛАЯ
(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРІЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@yahoo.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма

Субота - Saturday

Ministry to the sick - Опіка над хворими

Family members should call the Rectory

Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

Rev. Raymond Palko, visiting priest

V. Rev. Marijan Procyk, pastor & dean

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжниці
або приковані до ліжка!

Ridna Shkola Graduation



Iryna Melenchuk
Anastasiya Muzychko
Dianna Serediuk
Victor Bandriwsky
Martin Savka
Andriy Shutka

SATURDAY
June 21, 2014

5:30 - Concert
7:00 - Dinner
8:00 - Zabava

Music by
Konrad
Kenn

At
Ukrainian
Cultural
Center
DNIPRO

Tickets:
\$25 adult
\$10 for children under 16

For tickets and
information contact:
Ukrainian Credit Union 847-6655
EuroDeli 630-0130
Parents of Graduates

Випускний у Рідній Школі

Ірина Меленчук
Анастасія Музичко
Діяна Середюк
Віктор Бандрівський
Мартин Савка
Андрій Шутка



СУБОТА
21 Червня, 2014

5:30 - Концерт
7:00 - Вечеря
8:00 - Забава
Музика
Конрата Кенн

В Українському
Культурному
Центрі ДНІПРО

Вхід:
25 для дорослих
10 для дітей до 16 років

За білетами
та інформацією
звертайтеся до:
Української Кредитівки 847-6655
ЄвроДелі 630-0130
Або до батьків матурантів



Bartholomew with Francis,
We invite all Christians to celebrate the
first synod of Nicaea in 2025
(by NAT da Polis)

In an interview with AsiaNews , the Ecumenical Patriarch of Constantinople reveals the future steps to strengthen unity between Catholics and Orthodox. In addition to the appointment of Nicaea, the first truly ecumenical council , in the autumn the next meeting of the Catholic-Orthodox Joint Commission will be held in Jerusalem, where everyone "must commit themselves without hypocrisy".

Istanbul (AsiaNews) - On his return from Jerusalem , where he met with Pope Francis at the Holy Sepulchre, the Ecumenical Patriarch of Constantinople, Bartholomew I, has revealed an important appointment for unity between Catholics and Orthodox: a gathering at Nicaea in 2025, where the first real ecumenical council of the undivided Church was celebrated.

Speaking exclusively with AsiaNews, Bartholomew says that together with Pope Francis "we agreed to leave as a legacy to ourselves and our successors a gathering in Nicaea in 2025, to celebrate together, after 17 centuries, the first truly ecumenical

synod, where the Creed was first promulgated".

The Council of Nicaea (now Iznik, 130 km south-east of Istanbul), brought together more than 300 bishops from East and West in 325 and is considered the first true ecumenical council. It was there that the formula of the Creed was decided, similar to the one recited during the liturgy today, saying that Jesus "is co-substantial to the Father," to counter the Aryan ideology.

Francis and Bartholomew met to mark 50 years since the embrace between Paul VI and Athenagoras. The 1964 meeting broke a centuries-old silence between the Christian East and the West, with all the socio-political consequences that have arisen, and from which Europe still suffers.

The meeting at the Holy Sepulchre has revitalized dialogue between Catholics and Orthodox, two Christian visions that despite their differences, have a common vision of the sacraments and apostolic tradition.

"The dialogue for unity between Catholics and Orthodox - Bartholomew tells *AsiaNews* - will start again from Jerusalem. In this city, in the autumn, a meeting of the Catholic-Orthodox Joint Commission will be held, hosted by the Greek-Orthodox patriarch Theophilos III. It is a long journey in which we all must be committed without hypocrisy".

"Jerusalem - continues Bartholomew - is the place, the land of the dialogue between God and man, the place where the Logos of God was incarnated. Our predecessors Paul VI and Athenagoras have chosen this

place to break a silence that lasted centuries between the two sister Churches".

"I walked with my brother Francis in the Holy Land not with the fears of Luke and Cleopas on their way to Emmaus (cf. Luke 24: 13-35), but inspired by a living hope which we learn from our Lord".

=== === ===

У неділю 25 травня 2014 року Папа Франциск та Вселенський Константинопільський Патріарх Вартоломей I, зустрічаючись у Єрусалимі, підписали Спільну декларацію наступного змісту:

1. Як і наші шановані попередники Папа Павло VI і Вселенський Патріарх Атенагорас зустрічалися тут у Єрусалимі п'ятдесят років тому, також і ми, Папа Франциск та Вартоломей, Вселенський Патріарх, вирішили зустрітися на Святій Землі, «де наш спільний Відкупитель Господь Ісус жив, навчав, помер, воскрес і вознісся на небо, звідки послав Святого Духа на Церкву, яка народжувалася» (Спільне комюніке Папи Павло VI і Патріарха Атенагораса, оприлюднене після зустрічі 6 січня 1964 р.). Ця наша зустріч, чергове побачення єпископів Церков Риму і Константинополя, заснованих двома братами-апостолами Петром та Андрієм, є для нас джерелом великої духовної радості й дає нам нагоду призадуматися над глибиною та природою існуючих між нами зв'язків, що є плодом шляху, сповненого благодаті, під час якого Господь провадить нас, починаючи від того благословенного дня п'ятдесятирічної давності.

2. Наша сьогоднішня братня зустріч є новим, необхідним кроком на шляху до єдності, до якої нас може привести лише Святий Дух: до сопричастя у законних

відмінностях. З живою вдячністю згадуємо кроки, які Господь уже дозволив нам здійснити. Обійми, якими тут, у Єрусалимі, обмінялися Папа Павло VI і Вселенський Патріарх Атенагорас, після багатьох століть мовчанки, приготували шлях до жесту надзвичайної ваги – усунення із пам'яті та з Церкви рішень про взаємні екскомуніки з 1054 року. Продовженням цього стали обміни візитами в осідках Риму та Константинополя, часті листовні контакти, і, згодом, рішення святої пам'яті Папи Івана Павла II та Патріарха Дімітроса розпочати богословський діалог істини між католиками і православними. Протягом цих років Бог, джерело всього миру та любові, навчив нас сприймати одні одних, як членів тієї самої християнської родини, відданої одному Господеві і Спасителеві Ісусові Христові, та любити одні одних. Таким чином, ми можемо ісповідувати нашу віру в те саме Христове Євангеліє, як воно було отримане від апостолів, виражене та передане нам Вселенськими Соборами та Отцями Церкви. Повністю усвідомлюючи те, що ми ще не досягли мети повного сопричастя, сьогодні ще раз підтверджуємо наше зобов'язання і далі разом прямувати до єдності, про яку Господь Ісус молив Отця: «Щоб усі були одно» (Ів 17,21).

3. Добре усвідомлюючи, що ця єдність виражається у любові до Бога і до ближнього, прагнемо того дня, коли, нарешті, разом візьмемо участь у Євхаристійному бенкеті. На нас, як на християнах, спочиває обов'язок приготуватися до отримання цього дару Євхаристійного сопричастя, відповідно до повчань святого Іринія Ліонського, через визнання однієї віри, постійну молитву, внут-

рішнє навернення, оновлення життя та братерський діалог (*Adversus haereses*, IV,18,5. PG 7, 1028). Досягнувши ту мету, до якої ми спрямовуємо наші сподівання, ми виявимо перед світом Божу любов і, таким чином, будемо визнані справжніми учнями Ісуса Христа (пор. Ів 13,35).

4. Для досягнення цієї мети фундаментальний внесок у шукання повного сопричастя між католиками та православними вносить богословський діалог, який веде Міжнародна мішана комісія. Під час періоду Папів Івана Павла II та Венедикта XVI і Патріарха Димітріоса, поступ, здійснений нашими богословськими зустрічами, був вагомим. Сьогодні бажаємо висловити нашу високу оцінку отриманим результатам, як також зусиллям, які тепер здійснюються. Мова не йде про виключно теоретичну дію, але про практикування в істині та любові, яке вимагає дедалі глибшого пізнання взаємних традицій, щоб їх зрозуміти і від них вчитися. Тому, ще раз стверджуємо, що богословський діалог не займається пошуком мінімального спільного богословського знаменника для досягнення компромісу, але ґрунтується, радше, на поглибленні цілісної істини, яку Христос дарував Своїй Церкві, і яку ми, спонукувані Святим Духом, не перестаємо старатись якомога краще пізнавати. Отож, спільно стверджуємо, що наша вірність Господеві вимагає братньої зустрічі та справжнього діалогу. Цей спільний пошук не віддаляє від істини, а, швидше, через обмін дарами, під проводом Святого Духа приведе нас до повноти істини (пор. Ів 16,13).

(продовження буде)